

# Einhell

TC-WI 500  
TC-WI 800

D Originalbetriebsanleitung  
Handseilwinde

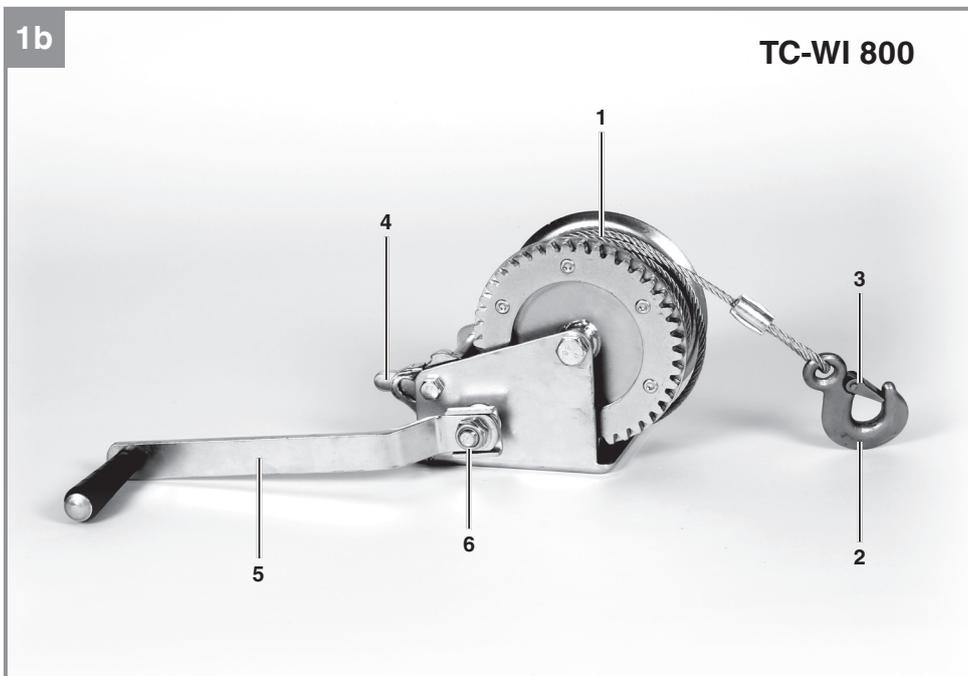
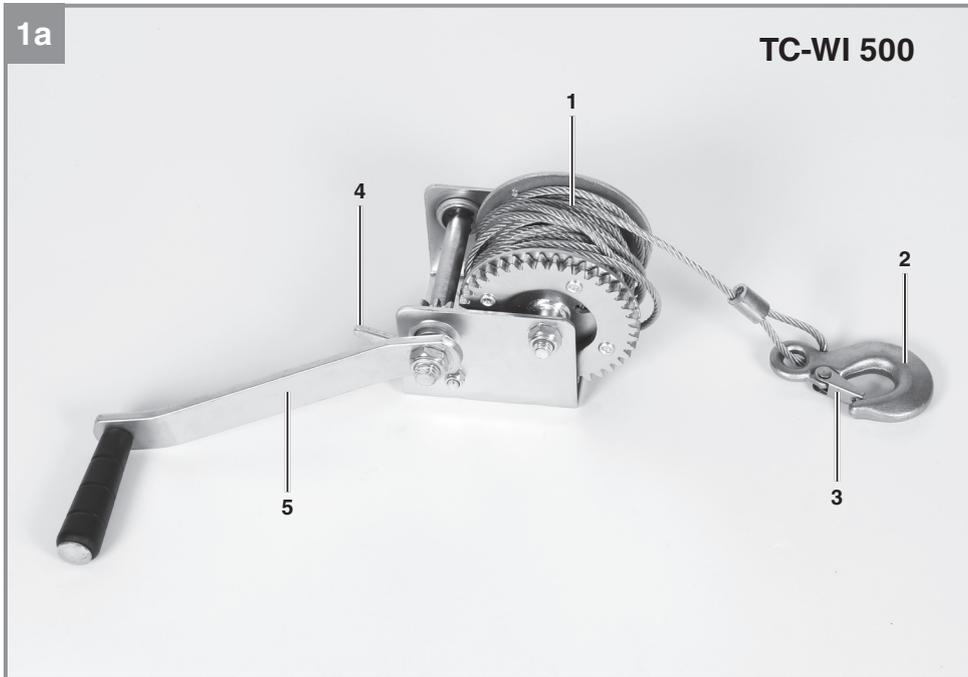
GR Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Βαρούλκο χεριού, με  
συρματόσχοινο

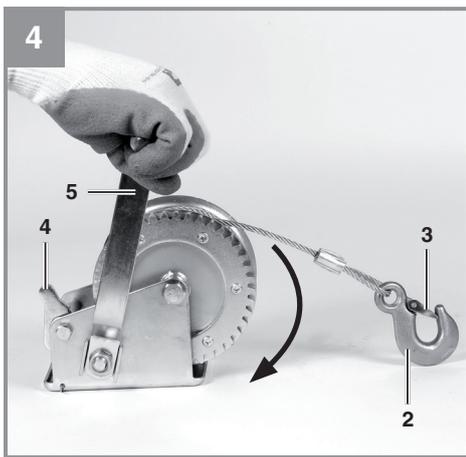
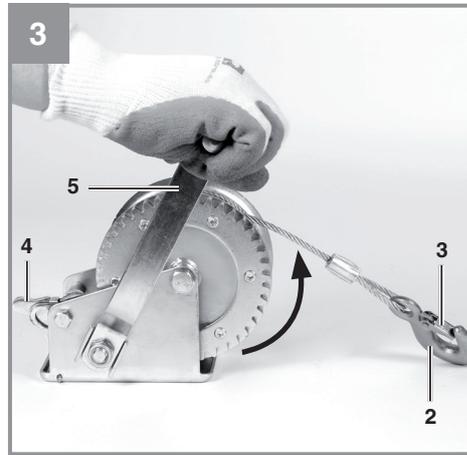
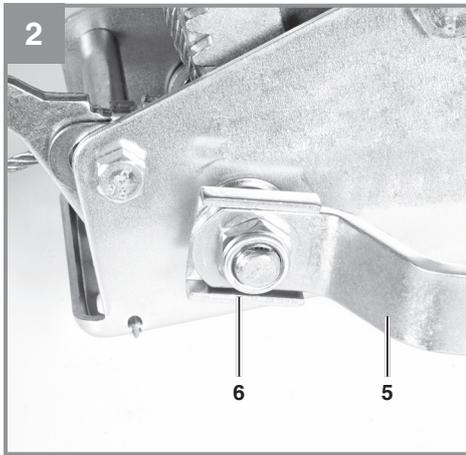


Art.-Nr.: 22.601.60  
Art.-Nr.: 22.601.70

I.-Nr.: 11019  
I.-Nr.: 11019









**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Warnung!** - Das Anheben von Lasten ist strengstens verboten!



**Vorsicht!** - Tragen Sie Handschuhe, um ihre Hände zu schützen.

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Warnung:**

Das Anheben von Lasten ist strengstens verboten!

**Warnung:**

Das Gerät darf nur zum Ziehen von Lasten verwendet werden!

**Warnung:**

Es besteht Quetschgefahr für die Finger!

1. Legen Sie während der gesamten Zeit der Ausführung der Arbeiten die der jeweiligen Umgebung angemessene Schutzkleidung an und treffen Sie die der Umgebung angemessenen Vorkehrungen zum Unfallschutz.
2. Tragen Sie während der Arbeit mit dem Gerät immer Handschuhe.
3. Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die die vorliegenden Anleitungen ausführlich gelesen und verstanden haben; das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die nicht angemessen eingewiesen sind oder sich in einem bedenklichen Gesundheitszustand befinden.
4. Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden. Es dürfen sich keine weiteren

- Personen im Arbeitsbereich aufhalten.
5. Lassen Sie keine Kinder in die Nähe des Gerätes.
6. Das Gerät darf nur zum waagerechten Ziehen von Lasten eingesetzt werden. Das Gewicht darf die vom Hersteller in den technischen Kenndaten und auf dem Kennschild des Seilzugs angegebene maximale Tragfähigkeit nicht überschreiten. Überschreitung der maximalen Tragfähigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät und zu Verletzungen führen.
7. Achten Sie immer darauf, dass Sie keine Körperteile wie z.B. Finger in drehende oder unter Zugspannung befindliche Teile bringen.
8. Das Gerät muss vor der Aufnahme der auszuführenden Arbeiten auf die einwandfreie Funktion aller seiner Komponenten überprüft werden. Kontrollieren Sie insbesondere den festen Sitz aller Schraubverbindungen und den einwandfreien Zustand des Karabinerhakens, um eine unbeabsichtigte Lösung des Hakens zu verhindern.
9. Benutzen Sie niemals ein defektes oder beschädigtes Gerät. Falls das Seil Bruchstellen oder andere Beschädigungen aufweist, muss dieses ausgetauscht werden. Kontaktieren Sie dann sofort den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft kontrollieren und reparieren.
10. Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht. Wenden Sie keine übermäßige Gewalt an.
11. Die Handkurbel gleichmäßig betätigen, um plötzliche Stöße oder Verwicklungen zu vermeiden.
12. Achten Sie beim Aufwickeln des Stahlseiles darauf, dass dieses sauber und nacheinander aufwickelt. Vermeiden Sie ein überkreuztes Aufwickeln.
13. Achten Sie auf jegliche während der Verwendung auftretenden Defekte. Bei Auffälligkeiten während der Benutzung, das Gerät sofort außer Betrieb nehmen.
14. Lassen Sie bei Arbeiten immer mindestens 3 Seilwicklungen auf der Seilrolle.
15. Benutzen Sie das Gerät nie als Flaschenzug oder Ähnliches.
16. Verwenden Sie keine elektrischen Vorrichtungen um das Gerät zu bedienen. Dieses Gerät ist nur für Handbedienung ausgelegt.
17. Wickeln Sie das Seil niemals wie eine Schlaufe um ein Objekt herum, um den Ha-

ken in das Seil einzuhängen. Legen Sie das Seil nicht um Ecken herum und ziehen Sie es nicht über Kanten.

18. Benutzen Sie das Gerät nicht als Abschleppseil.
19. Lagern Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.
20. Benutzen Sie das Gerät nicht in explosiver Umgebung oder feuchten Räumen.
21. Die Umgebungstemperatur für den Betrieb muss zwischen -10°C und +50°C liegen.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1a, 1b)

1. Seilrolle
2. Zughaken
3. Schnappschloss
4. Umschalthebel
5. Handkurbel
6. Metallklammer für Handkurbel (Nur bei TC-WI 800)

### 2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Handseilwinde ist eine Vorrichtung zum waagerechten Ziehen von Lasten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

### 4.1 TC-WI 500

Max. Zugkraft in kg: ..... 500  
Seillänge in m: ..... 10  
Seildurchmesser in mm: ..... 4,2

### 4.2 TC-WI 800

Max. Zugkraft in kg: ..... 800  
Seillänge in m: ..... 20  
Seildurchmesser in mm: ..... 4,8

## 5. Vor Inbetriebnahme

- Bevor Sie mit dem Gerät eine Last ziehen, müssen Sie sich mit der Funktion des Gerätes „ohne Last“ vertraut machen.
- Montieren Sie die Winde auf einem sicheren und stabilen Untergrund. Um die Stabilität und Sicherheit zu erhöhen, sollte die Winde über die drei Befestigungsbohrungen in der Grundplatte mit M10 Schrauben und Unterlegscheiben befestigt werden.
- Montieren Sie die Handkurbel (5) an der Winde und sichern Sie sie mit der mitgelieferten selbstsichernden Mutter.
- Bei TC-WI 800 Metallklammer (6) wie in Bild 2 montieren.

- Das Schnappschloss (3) am Zughaken (2) muss bei der Bedienung immer geschlossen sein, um ein schlagartiges Lösen der Last zu vermeiden.

## 6. Bedienung

**Warnung:** Ziehen Sie Lasten nur waagrecht.

**Vorsicht:** Tragen Sie Handschuhe, um ihre Hände zu schützen.

**Warnung:** Lassen Sie bei Arbeiten mit dem Seilzug immer mindestens 3 Seilwicklungen auf der Seilrolle

### 6.1 Seilzug an Last befestigen (Bild 3)

- Stellen Sie den Umschalthebel (4) in die untere Position, um das Seil mit der Handkurbel (5) abzuwickeln (Gegen Uhrzeigersinn drehen).
- Hängen Sie den Zughaken (2) sicher an der zu ziehenden Last ein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Schnappschloss (3) geschlossen ist.

### 6.2 Last ziehen (Bild 4)

- Stellen Sie den Umschalthebel in die obere Position, um die Last ziehen zu können.
- Der Umschalthebel (4) muss in der oberen Stellung eingerastet sein, niemals ohne eingerastete Sperre arbeiten
- Drehen Sie die Handkurbel (5) im Uhrzeigersinn, um die Last in die gewünschte Position zu ziehen.

### 6.3 Last ablassen (Bild 3)

- Stellen Sie den Umschalthebel in die untere Position, um die Last abzulassen.
- Der Umschalthebel (4) muss in der unteren Stellung eingerastet sein, niemals ohne eingerastete Sperre arbeiten
- Drehen Sie die Handkurbel (5) gegen den Uhrzeigersinn, um die Last auf die gewünschte Position abzulassen.

### 6.4 Haken lösen

- ist die zu ziehende Last am gewünschten Platz, sichern Sie diese gegen Wegrollen oder Wegrutschen.
- Lösen Sie das Seil etwas, um den Zughaken (2) abnehmen zu können.

## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### 7.1 Reinigung und Wartung

1. Um eine möglichst lange Leistungsfähigkeit und Betriebssicherheit der Handseilwinde zu erhalten, beseitigen Sie regelmäßig Schmutz von Ihrer Handseilwinde, fetten Sie die Teile nach dem Gebrauch sorgfältig ein und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
2. Nehmen Sie selbst keine technische Veränderung oder Reparaturen an Ihrer Handseilwinde vor, dies muss durch einen Fachmann durchgeführt werden.
3. Die Handseilwinde muss regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden.
4. Die ordnungsgemäße Funktion der Handseilwinde ist regelmäßig zu überprüfen.

### 7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC**

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

**ISC**

**International Service Center**

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



**Προειδοποίηση!** - Απαγορεύεται αυστηρά η ανύψωση φορτίων!



**Προσοχή!** - Να φοράτε γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας****Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

**Προειδοποίηση:**

Απαγορεύεται αυστηρά η ανύψωση φορτίων!

**Προειδοποίηση:**

Η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο για ρυμούλκηση φορτίων!

**Προειδοποίηση:**

Υφίσταται κίνδυνος θλάσης των δακτύλων!

1. Καθόλη τη διάρκεια της εργασίας να φοράτε κατάλληλα για το περιβάλλον σας ρούχα και να λαμβάνετε τα ανάλογα κατάλληλα μέτρα προς αποφυγή ατυχημάτων.
2. Όταν εργάζεστε με τη συσκευή να φοράτε πάντα γάντια.
3. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που διάβασαν και κατάλαβαν αυτές τις οδηγίες. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα που δεν ενημερώθηκαν κατάλληλα ή που βρίσκονται σε όχι καλή κατάσταση υγείας.
4. Η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο. Να μην βρίσκονται στο πεδίο εργασίας άλλα άτομα.

5. Μην αφήνετε παιδιά να βρίσκονται κοντά στη συσκευή.
6. Η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο για την έλξη φορτίων. Το βάρος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τη μέγιστη ικανότητα φορτίου που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία της πινακίδας του συρματόσχοινου έλξης. Μία υπέρβαση της ικανότητας φορτίου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την πρόκληση ζημιών στη συσκευή ή τραυματισμών.
7. Να προσέχετε τώρα να μην βάζετε μέλη του σώματος π.χ. δάκτυλα, σε περιστρεφόμενα τμήματα ή σε τμήματα υπό τάση έλξης.
8. Πριν την έναρξη των εργασιών πρέπει να ελεγχθεί η άψογη λειτουργία όλων των εξαρτημάτων της συσκευής. Να ελέγχετε ιδιαίτερα τη σταθερότητα όλων των βιδωτών συνδέσεων και την άψογη κατάσταση των ελατηριωτών κρίκων για να αποφύγετε το αθέλητο άνοιγμα του κρίκου.
9. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές. Εάν το συρματόσχοινο έχει σημείο θραύσης ή άλλα ελαττώματα, πρέπει να αντικατασταθεί. Στην περίπτωση αυτή επικοινωνήστε αμέσως τον κατασκευαστή ή δώστε τη συσκευή να ελεγχθεί και να επισκευαστεί από ειδικευμένο τεχνίτη.
10. Να εργάζεστε πάντα πολύ προσεκτικά. Μην ασκείτε πολλή βία.
11. Να χειρίζεστε ομοιόμορφα τον μοχλό χεριού ώστε να αποφύγετε κτυπήματα ή περιπλοκές.
12. Κατά το τύλιγμα του συρματόσχοινου να προσέχετε να τυλίγεται σωστά. Να αποφεύγετε το σταυρωτό τύλιγμα.
13. Να προσέχετε όλες τις ζημιές που παρουσιάζονται κατά τη διάρκεια της εργασίας. Σε περίπτωση ιδιαίτεροτήτων κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.
14. Όταν εργάζεστε να αφήνετε τουλάχιστον 3 στροφές τυλίγματος στο ρολό.
15. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σαν παλάγκο ή σαν κάτι παρόμοιο.
16. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά συστήματα για τον χειρισμό της συσκευής. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χειροκίνητη λειτουργία.
17. Ποτέ μη τυλίγετε το συρματόσχοινο σαν θηλιά γύρω από ένα αντικείμενο για να κρεμάσετε τον γάντζο στο σχοινί. Μην τοποθετείτε το συρματόσχοινο σε γωνιές ή πάνω από άκρες.
18. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για ρυμούλκηση οχημάτων.

19. Να φυλάγετε τη συσκευή μόνο σε στεγνό χώρο.
20. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτικό ή υγρό περιβάλλον.
21. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργία να κυμαίνεται μεταξύ -10°C και +50°C.

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1a/1b)

1. Ρολό συρματόσχοινο
2. Άγκιστρο έλξης
3. Κλείσιμο με ελατήριο
4. Μοχλός μεταγωγής
5. Μανιβέλα
6. Μεταλλικός θάλαμος για μανιβέλα χειριού (μόνο στο TC-WI 800)

### 2.2 Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

### Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης

## 3. Σωστή χρήση

Το συρματόσχοινο με μοχλό χειριού είναι μία συσκευή για την οριζόντια μετακίνηση φορτίων.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 4.1 TC-WI 500

Μέγ. δύναμη έλξης σε kg: ..... 500

Μήκος σχοινού σε m: ..... 10

Διάμετρος σχοινού σε mm: ..... 4,2

### 4.2 TC-WI 800

Μέγ. δύναμη έλξης σε kg: ..... 800

Μήκος σχοινού σε m: ..... 20

Διάμετρος σχοινού σε mm: ..... 4,8

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Προτού αρχίσετε με την έλξη φορτίου, πρέπει να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία της συσκευής „χωρίς φορτίο“.
- Τοποθετήστε το βαρούλκο σε ασφαλή και σταθερή επιφάνεια. Για να αυξήσετε την σταθερότητα και την ασφάλεια, στερεώστε το βαρούλκο μέσω των τριών οπών στερέωσης στη βάση με βίδες M10 και ροδέλες.
- Συναρμολογήστε τη μανιβέλα (5) στο βαρούλκο και ασφαλίστε την με το αυτοασφαλιζόμενο και συμπαραδιδόμενο παξιμάδι.
- Στο TC-WI 800 βάλτε τον μεταλλικό σύνδεσμο (6) όπως φαίνεται στην εικόνα 2.

- Το κλείσιμο με ελατήριο (3) στον γάντζο έλξης (2) πρέπει κατά τον χειρισμό να είναι πάντα κλειστό για να αποφευχθεί ένα απότομο λύσιμο του φορτίου.

## 6. Χειρισμός

**Προειδοποίηση:** Να τραβάτε τα φορτία μόνο οριζόντια.

**Προσοχή:** Να φοράτε γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας.

**Προειδοποίηση:** Όταν εργάζεστε να αφήνετε τουλάχιστον 3 στροφές τυλίγματος στο ρολό.

### 6.1 Στερέωση του συρματόσχοιου στο φορτίο (εικ. 3)

- Βάλτε τον μοχλό μεταγωγής (4) στην κάτω θέση για να ξετυλίξετε το συρματόσχοινο με τημανιβέλα (5) (ξετυλίξετε αριστερόστροφα).
- Κρεμάστε τον γάντζο έλξης (2) στο φορτίο.
- Σιγουρευτείτε πως το ελατηριωτό κλείσιμο (3) είναι κλειστό.

### 6.2 Έλεγχος φορτίου (εικ. 4)

- Βάλτε τον γάντζο μεταγωγής στην επάνω θέση, για να μπορέσετε να τραβήξετε το φορτίο.
- Ο μοχλός μεταγωγής (4) πρέπει να κουμπώσει στην επάνω θέση. Ποτέ μην εργάζεστε χωρίς κουμπωμένο σύστημα φραγής.
- Στρίψτε τημανιβέλα (5) δεξιόστροφα για να τραβήξετε το φορτίο στη θέση που θέλετε.

### 6.3 Κατέβασμα του φορτίου (εικ. 3)

- Βάλτε τον γάντζο μεταγωγής στην κάτω θέση, για να μπορέσετε να κατεβάσετε το φορτίο.
- Ο μοχλός μεταγωγής (4) πρέπει να κουμπώσει στην κάτω θέση. Ποτέ μην εργάζεστε χωρίς κουμπωμένο σύστημα φραγής.
- Στρίψτε τημανιβέλα (5) αριστερόστροφα για να κατεβάσετε το φορτίο στην επιθυμούμενη θέση.

### 6.4 Λασκάρτε τον γάντζο

- Όταν φτάσει το φορτίο στην επιθυμούμενη θέση, ασφαλίστε το για να μη κυλίσει.
- Λασκάρτε λίγο το σχοινί για να αφαιρέσετε τον γάντζο έλξης (2).

## 7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### 7.1 Καθαρισμός και συντήρηση

1. Για να εξασφαλίσετε μακροχρόνια λειτουργία και ασφάλεια του συρματόσχοιου με μοχλό χειριού, να το καθαρίζετε τακτικά από σκόνη, να λαδώνετε προσεκτικά τα τμήματα μετά τη χρήση και να το φυλάσσετε σε στεγνό χώρο.
2. Μην κάνετε εσείς οι ίδιοι τεχνικές τροποποιήσεις ή επισκευές στη συσκευή σας. Παρόμοιες εργασίες να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη.
3. Το συρματόσχοινο με μοχλό χειριού να ελέγχεται τακτικά για ενδεχόμενες ζημιές.
4. Να ελέγχεται η σωστή λειτουργία του συρματόσχοιου με μοχλό χειριού.

### 7.2 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EУ-reglna og annarra staðla vöru

**Handseilwinde TC-WI 500 (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN ISO 12100**

Landau/Isar, den 11.04.2019

Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 19  
Art.-No.: 22.601.60 I.-No.: 11019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR018246  
Documents registrar: Felix Hofner  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EУ-reglna og annarra staðla vöru

**Handseilwinde TC-WI 800 (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN ISO 12100**

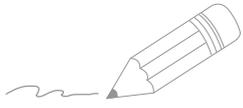
Landau/Isar, den 11.04.2019

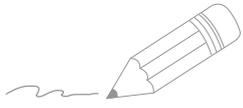
Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 19  
Art.-No.: 22.601.70 I.-No.: 11019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR018247  
Documents registrar: Felix Hofner  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the line where the pencil is positioned and extending downwards.



EH 07/2019 (02)

